

Россия – Китай: мосты коммуникации Russia – China: Bridges of Communication

DOI: 10.12737/2587-9103-2022-12-1-5-11



Л.М. Гончарова

Канд. филол. наук, доцент,
Государственный институт русского языка
имени А.С. Пушкина,
Россия, 17485, г. Москва, ул. Академика Волгина, 6;
зав. каф. сервиса и бизнес-коммуникаций,
Российский новый университет,
105005, Россия, Москва, ул. Радио, д. 22
e-mail: lmg2015@yandex.ru

L.M. Goncharova

Candidate of Philology, Associate Professor,
Pushkin State Russian Language Institute,
6, Academician Volgin St., Moscow, 17485, Russia;
Head of the Department of Service and Business
Communications,
Russian New University,
22, Radio St., Moscow, 105005, Russia,
e-mail: lmg2015@yandex.ru

Аннотация. В «Слове главного редактора» отражены основные тенденции и направления коммуникативных исследований, а также содержится обзор текущего номера. В соответствии с рубриками отмечаются ключевые темы и освещается проблематика статей.

Ключевые слова: теория коммуникации, речевая и межкультурная коммуникация, образование, интернет-коммуникация, политическая коммуникация, профессиональная коммуникация, рекламная коммуникация.

Abstract. The Word of the Editor-in-Chief reflects the main trends and directions of communication research, and also contains an overview of the current issue. In accordance with the headings, key topics are noted and the problems of the articles are highlighted.

Keywords: theory of communication, speech and intercultural communication, education, Internet communication, political communication, professional communication, advertising communication.

Глубокоуважаемые коллеги!

Коммуникативистика — наука, отражающая актуальные вопросы, существующие на самом пике общественного сознания и обсуждения. Тематика журнала и статьи наших авторов — это своего рода индикатор, по которому можно оценить круг наиболее злободневных проблем текущего момента: это лингвистические, педагогические, философские, культурологические аспекты, объединенные общей идеей коммуникации. Именно таким задумывал наш журнал его создатель, профессор Оскар Яковлевич Гойхман. И первый номер, открывающий 2023 год, — вновь яркое тому подтверждение.

В первую очередь хотелось бы отметить большой интерес к коммуникативным проблемам наших китайских коллег, которые представляют свое видение и осмысление российских и китайских реалий, отраженных в языке, в образовательной деятельности и профессиональном общении. Эти «мосты коммуникации» позволяют нам не только оценить стоящие перед наукой задачи как бы со стороны, но и понять те тенденции, которые предопределяют дальнейшие векторы развития научной мысли, осознать, что людей, живущих на противоположных концах земного шара, по сути, волнует одно и то же.

Вообще, в первой части названия этой колонки следовало бы написать «Россия, Китай и весь мир», учитывая международную аудиторию журнала и его многокультурную тематику. Изучение коммуника-

тивных возможностей немецкоязычных текстов, английской публицистики, русских и польских па ремий, китайских традиций переводоведения, российских и китайских методик обучения через призму китайского взгляда — всё это создает широкую палитру мировой цивилизации, отраженную в научных исследованиях, представленных на страницах этого номера.

ОБЩИЕ ПРОБЛЕМЫ КОММУНИКАТИВИСТИКИ

Доктор филос. наук, профессор, профессор кафедры философии Государственного университета управления В.Д. Диденко, кандидат филос. наук, доцент, профессор кафедры гуманитарных дисциплин Российской государственной специализированной академии искусств Н.С. Диденко, кандидат филос. наук, доцент кафедры гуманитарных дисциплин Российской государственной специализированной академии искусств Т.В. Козлова в статье «Воображение (имагинация) как фундаментальная коммуникация бытия и сознания. Философско-эстетический аспект» рассматривают воображение как духовную основу, фундаментальную форму коммуникации, диалог бытия и сознания, человека и мира [7].

В статье *Communication Vector of Public Art. Global Scale in Regional Locus* («Коммуникативный вектор публич-арта: глобальный масштаб в региональном локусе» — статья представлена на английском языке) кандидат культурологии, доцент кафедры кино и

современного искусства Российского государственного гуманитарного университета Е.А. Карцева и доктор культурологии, профессор кафедры ЮНЕСКО ИГСУ Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ О.В. Шлыкова исследуют специфические особенности паблик-арта в России. В поле внимания авторов — исторические и культурные аспекты взаимодействия российских художников с городским пространством, их плодотворные коммуникативные стратегии и успешные проекты сервисной, арт-, PR-коммуникаций, отражающих коммуникативное поведение художника-зрителя-власти в информационно насыщенной городской среде современной России [18].

РЕЧЕВАЯ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Д.А. Дацко, кандидат филол. наук, доцент кафедры гуманитарных и естественно-научных дисциплин Западного филиала Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ (Калининград), представила статью «Специфика интертекстуальных отношений как фактор риска в возникновении коммуникативной неудачи (на примере поэтических текстов современного немецкоязычного интернет-дискурса)». Автор рассматривает феномен интертекстуальности как элемент «культурного кода», как текстовую категорию, нераспознавание которой может привести к коммуникативной неудаче как при диалогической речи, когда предпринимается попытка проникнуть в коммуникативный замысел адресанта, так и при прочтении художественного произведения, когда реципиент проделывает работу по декодированию и анализу полученной информации. Проанализировав ряд немецкоязычных стихотворений, автор приходит к выводу, что «основными способами создания межтекстовых связей в немецкоязычном поэтическом дискурсе являются прецедентные имена, представленные топонимами и антропонимами, и аллюзии, основным источником которых выступают библейские мотивы, легенды» [6].

«Коммуникативный потенциал эллиптических предложений (на материале немецкого языка)» — статья, которую представили О.Н. Шмелева, кандидат филол. наук, доцент Академии государственной противопожарной службы МЧС России и Л.В. Фадеева, кандидат филол. наук, доцент МИРЭА — Российский технологический университет. Целью статьи является выявление коммуникативного потенциала эллиптических предложений, их распространённости в речи персонажей художественного произведения, а также выявление их стилистических функций и грамматических особенностей. Рассматриваются статус разговорной речи вообще и немецкой разго-

ворной речи в частности, понятие нормы и критерии нормативности. В статье даются практические рекомендации учителям немецкого языка, как использовать закономерности построения эллиптических предложений при обучении диалогической речи [17].

А.В. Баскакова, преподаватель Военного университета имени князя Александра Невского Министерства обороны Российской Федерации в статье «Роль образа семьи в русской и польской паремических картинах мира как средства реализации современной межкультурной коммуникации» обращается к сравнительному анализу специфических особенностей русской и польской картин мира через призму паремиологических единиц. В качестве результата работы выступает факт установления межкультурной коммуникации посредством осуществления анализа значений в исследуемых паремических структурах, поиска общего и различного в описании образа семьи и дальнейшего раскрытия основных национальных черт в картинах мира русского и польского языков. Автор справедливо отмечает, что «исследование паремиологической базы определённого языка способствует пониманию образа мысли и представлению о культурном наследии нации, на нём говорящем. Сравнение, анализ значений, раскрытие смыслов и обнаружение общих черт сообщает о том, что проведение данного вида работы может привести к успешному осуществлению межкультурной коммуникации, столь необходимой в современных условиях существования мира» [2].

Ван Юе, аспирант Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина, предлагает вниманию коллег работу «Вежливость и антивежливость в коммуникативном пространстве Интернета (на материале интернет-комментариев)». Цель статьи — описать понятия «вежливость» и «антивежливость» как семантические феномены, состоящие из совокупности коммуникативных стратегий и речевых жанров. В работе анализируются примеры проявления вежливости как мелиоративного поведения и антивежливости — как пейоративного. Данные поведенческие проявления иллюстрируются на примерах 400 комментариев, опубликованных на различных интернет-платформах. Анализ семантического поля вежливости и антивежливости позволяет проводить дальнейшие исследования по стратегиям, тактикам и моделям вежливости и антивежливости и средствам их языковой реализации [3].

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Л.П. Костикова, доктор пед. наук, профессор Рязанского государственного университета имени С.А. Есенина, Б.А. Шевченко, кандидат пед. наук, доцент кафедры специального лингвистического обеспечения Рязанского гвардейского высшего воз-

душно-десантного командного училища и Е.С. Чернявская, кандидат филол. наук, доцент, зав. кафедрой иностранных языков Рязанского гвардейского высшего воздушно-десантного командного училища — авторы статьи «Языковая подготовка военных специалистов в контексте профессиональной коммуникации». В работе отмечается, что «ориентация на международное сотрудничество обязывает военнослужащих постоянно совершенствовать свои знания, самостоятельно осваивать новую информацию, связанную с новыми видами вооружений и военной техники. Предполагается, что языковая подготовка военных специалистов будет эффективной, если она будет ориентирована на профессиональную коммуникацию». Авторы представили эмпирическое исследование, цель которого — выявить отношение будущих военных специалистов к профессиональной коммуникации в процессе языковой подготовки в военном вузе. Подтверждая исследование проведенными опросами студентов, авторы отмечают, что «ожидаемо, наибольшие трудности у них вызывает работа над грамматикой и над пополнением словарного запаса. Навыки произношения и аудирования также требуют большего внимания в процессе профессиональной языковой подготовки». При этом «реалии современного военно-политического пространства таковы, что обучение иностранным языкам военнослужащих в Российской Федерации становится неотъемлемой частью их профессиональной подготовки» [10].

В статье «Ценностные ориентиры сервисной коммуникации» авторов из Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина аспиранта Ян Цань (аспирант) и доцента Л.М. Гончаровой описаны аксиологические составляющие данного вида институционального дискурса. На основе исследованного материала выделено три группы ценностей, свойственных сфере сервиса. Первая группа — естественные ценности, определяемые общечеловеческими мерками жизни, установками морали и нравственности; вторая группа — прагматические ценности, связанные с собственно сервисной деятельностью и производимыми услугами и продуктами; третья группа — искусственные ценности, позиционирующиеся сервисными компаниями в связи с рекламной практикой и необходимостью привлечения клиентов [17].

А.С. Киндеркнехт, кандидат филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Пермский государственный аграрно-технологический университет имени академика Д.Н. Прянишникова» в статье «Присоединение как табу в коммуникативном поведении медиатора» рассматривает реализацию принципа нейтральности в медиации и определяет цен-

ностный ориентир коммуникативного поведения медиатора — неприсоединение к сторонам. Выделяются запреты, характеризующие присоединение как жесткое табу коммуникативного поведения медиатора: вербальные (языковые и речевые) запреты, тематические и невербальные (звуковые, мимические и жестовые) запреты, пространственно-временные и организационные запреты. Автор отмечает, что «табуированность присоединения — это одна из базисных идей профпригодности медиатора. Соблюдая принцип нейтральности, медиатор не должен быть заинтересован в разрешении ситуации, не должен эмоционально вовлекаться в рассматриваемую проблему, однако медиатор не может не чувствовать и не иметь своего отношения по поводу того или иного вопроса. В этом противоречии заключается трудность самоконтроля медиатора как представителя профессионального сообщества» [10].

КОММУНИКАТИВИСТИКА И ОБРАЗОВАНИЕ

Лю Цань, кандидат пед. наук, старший преподаватель Хэйлунцзянского университета (КНР) предлагает читателям статью «Взгляд из Китая на некоторые тенденции в методике обучения РКИ последних лет», представляя обзор социокультурных причин, которые способствовали усилению коммуникативной направленности обучения РКИ, стремительному развитию дистанционного обучения в условиях цифровизации образования. Автор выделяет наиболее значимые тенденции в методике РКИ последних лет, отмечая опору на принцип коммуникативности в обучении РКИ, реализацию коммуникативно-деятельностного подхода, а также большое влияние лингвокультурологии на процесс преподавания РКИ [11].

Китайские коллеги Дай Хуэй, кандидат юр. наук, доцент Шанхайского университета политологии и права, представляющая Центр международной юридической подготовки и сотрудничества для Шанхайской организации сотрудничества, и Кан Инань, аспирант Государственного института русского языка имени А.С. Пушкина, в статье «Трансформация переводческого образования как важный этап его модернизации в условиях новой эпохи Китая» говорят о необходимости изменения целей обучения и требований к подготовке переводческих кадров. Авторы отмечают высокую значимость переводческого профессионального образования: «Под влиянием национальных потребностей успешная переводческая деятельность вносит большой вклад в политику, экономику, науку, культуру, военное дело и т.д. В частности, роль перевода с китайского на иностранные языки в национальной стратегии становится все более заметной, а возможности такого перевода стали существенным ресурсом страны. Результаты теоретических и прак-

тических исследований по трансформации переводческого образования можно использовать для укрепления национального переводческого потенциала, определения преимуществ внешнего перевода, чтобы переводческая деятельность стала краеугольным камнем международного экономического и культурного обмена, эффективного межнационального общения» [5].

Е.П. Казакова, кандидат филол. наук, доцент Московского государственного института международных отношений (университет) Министерства иностранных дел РФ описывает особенности использования образной лексики в современном английском экономическом дискурсе в статье «Концептуальная метафора как средство формирования межкультурной компетенции у студентов экономических специальностей». Материалом исследования послужила англоязычная публицистика, изучающая перспективы развития туристической отрасли в условиях постпандемийной экономики. «Употребление участниками экономического дискурса развернутых метафор, чьими компонентами выступают в том числе избытые метафоры, вошедшие в разряд терминов, свидетельствует о том, что представители англоязычной культуры осознают прагматический потенциал таких выражений и используют их намеренно». Результаты исследования показали, что в экономическом дискурсе последних лет активно использовалась метафорическая модель «экономика как пациент», а изучение таких явлений англоязычного экономического дискурса будет способствовать формированию у студентов межкультурной и коммуникативной компетенций [8].

Преподаватель кафедры иностранных языков Рязанского гвардейского высшего воздушно-десантного командного училища Ю.В. Минкина в статье «Реализация коммуникативной практики на учебных занятиях по иностранному языку в военном вузе» рассматривает целесообразность систематического подхода к использованию на занятиях по иностранному языку коммуникативных упражнений и заданий, а также комплекса нетрадиционных упражнений для обучения курсантов разговорной иноязычной речи, необходимой будущим военным специалистам как языкового, так и неязыкового профиля в рамках подготовки к осуществлению эффективной коммуникативной деятельности на международном уровне. Исследователь отмечает, что «максимальная включенность курсантов в деятельность, концентрация внимания, правильная мотивация способствуют созданию оптимальной среды для формирования необходимых переводческих умений и навыков, составляющих практическую профессиональную деятельность переводчика» [13].

ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ

«“Суверенитет” как медиакогнитивная категория современного политического дискурса» — статья Т.А. Голиковой, доктора филол. наук, профессора Российского нового университета (РосНОУ). Материалом исследования послужили политические нарративы официальной онлайн-газеты «Коммерсантъ» 2021–2022 гг. объемом 980 документов. Цель статьи — лингводискурсивное моделирование медиакогнитивной категории «суверенитет» в современном политическом дискурсе. В результате проведенного исследования автор приходит к выводу, что «современный политический дискурс моделирует медиакогнитивную категорию «суверенитет» бессистемно, нетерминологично, подменяет и затемняет смыслы категорий власти, государства, нации, народа, частных отраслей промышленности и жизнедеятельности людей. Представленная многокомпонентная структура демонстрирует использование категории одновременно в различных плоскостях концептуально-когнитивного пространства, иерархически не структурированных, что значительно затрудняет восприятия и интерпретацию, способствует ошибочному лингводискурсивному использованию, а значит, превращается в эксплуатацию термина», а также отмечает, что «категория суверенитета сближается с наиболее высоким уровнем ментальности народа и национальной идентичности, которые имеют надбытийственный и недоценочный характер» [4].

ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИЯ

Цзэн Тин, доктор филол. наук, доцент Шанхайского второго политехнического университета, и М.А. Мартынова, кандидат пед. наук, доцент Московского государственного университета картографии и геодезии, представляют публикацию «Формирование положительного образа Китая в социальной сети “ВКонтакте” через призму дискурс-анализа (в период пандемии Covid-19)», подготовленную в рамках научного проекта *Humanities and Social Sciences, Ministry of Education, China*. Особое внимание обращается на факторы, влияющие на создание того или иного образа (в частности, образа Китая) средствами языка. Как показали результаты исследования, в текстах новостных сообщений российской социальной сети «ВКонтакте» можно найти много «следов» языковой «симпатии» или «антипатии». В пользовательском контенте авторы положительно высказываются о китайской противоэпидемической модели и одобряют международную помощь, которой обмениваются государства в противостоянии *COVID-19*. «Постоянное развитие добрососедских китайско-российских отношений в различных областях деятельности: в политике, экономике, культуре, здравоохранении, образовании и др., — отразилось и в социальных

медиа на освещении, а также оценке событий, связанных с Китаем, в период эпидемии, что подчеркивает глубинную взаимосвязь между дискурсивной практикой и социальным контекстом» [15].

ИМИДЖЕВАЯ, РЕКЛАМНАЯ И БИЗНЕС-КОММУНИКАЦИЯ

И.Ю. Мельникова, кандидат экон. наук, доцент Высшей школы медиакоммуникаций и связей с общественностью Гуманитарного института СПбПУ, доцент Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого (СПбПУ), и М.Ю. Абабкова, кандидат экон. наук, доцент кафедры связей с общественностью гуманитарного факультета СПбГЭТУ (ЛЭТИ) представили статью «Отношение представителей различных возрастных групп к агрессивной социальной рекламе», выполненную на обширном эмпирическом материале. В результате исследования авторы выяснили, что использование агрессии и давления в рекламе воспринимается негативно большинством опрошенных независимо от их принадлежности к той или иной возрастной группе. «Шоковая» реклама может быть эффективной, когда пропагандируемая идея не является спорной (дискуссионной), а основные тезисы коммуникационного сообщения не подлежат сомнению и не требуют доказательств. Вместе с тем «агрессия не может быть вписана в долгосрочные партнерские отношения с целевыми аудиториями, так как будет разрушать доверие. Обилие в информационном поле агрессивной и эпатажной рекламы будет приводить к снижению силы ее воздействия на реципиентов. Необходимо искать другие способы влияния на взгляды, мнения и установки целевой аудитории» [12].

КРУГЛЫЙ СТОЛ

Коллектив авторов, возглавляемый доктором филол. наук, профессором, руководителем научно-исследовательской лаборатории «Лингвобезопасность и психология информационного воздействия» Института

права и национальной безопасности РАНХиГС при Президенте РФ Г.Г. Слышкиным, доктор филол. наук, ведущий научный сотрудник научно-исследовательской лаборатории «Лингвобезопасность и психология информационного воздействия», профессор Высшей школы (факультета) телевидения МГУ имени М.В. Ломоносова Л.Е. Малыгина, доктор филол. наук, профессор Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина М.С. Милованова представили материалы международного круглого стола «Реальный виртуальный мир: революция или естественное обновление? (материалы международного круглого стола, Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, 28.10.2022). В ходе обсуждения участники обменялись взглядами на проблему: ценности нового — виртуального — мира в их взаимодействии с ценностями жизни. Статья представляет собой точки зрения — тезисы лингвистов, известных исследователей в области языка и современной коммуникации. Материалы круглого стола отражают живую дискуссию, подводящую итоги конференции, посвященной проблемам современной аксиосферы [14].

НОВОСТИ КОММУНИКАТИВИСТИКИ

А.Е. Аникин, доктор филол. наук, академик РАН, и И.Э. Клюканов, доктор филол. наук, профессор Восточно-Вашингтонского университета, посвятили статью «Коммуникация сквозь время» книге стихов Екатерины Вельмезовой — известного филолога, автора многих научных работ в области этнолингвистики, а также истории наук о языке. Многочисленные связи с произведениями российской и европейской классики, удивительный поэтический мир, языковые эксперименты, пересекающиеся смыслы творчества, анализ которых представляет большой интерес для коммуникативистики — всё это отмечают в лирике Е.В. Вельмезовой авторы научно-поэтической рецензии на книгу стихов Е.В. Вельмезовой «Время, конец и начало» [1].

Литература

1. Аникин А.Е. Коммуникация сквозь время: о поэтических текстах Е. Вельмезовой (отклик на книгу стихов «Время, конец и начало») [Текст] / А.Е. Аникин, И.Э. Клюканов // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 12. — № 1. — С. 141–143.
2. Баскакова А.В. Роль образа семьи в польской и русской паремических картинах мира как средства реализации современной межкультурной коммуникации [Текст] / А.В. Баскакова // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 12. — № 1. — С. 40–47.
3. Ван Юе. Вежливость и антивежливость в коммуникативном пространстве Интернета (на материале интернет-комментариев) [Текст] / Ван Юе // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 12. — № 1. — С. 48–52.
4. Голикова Т.А. «Суверенитет» как медиакогнитивная категория современного политического дискурса [Текст] / Т.А. Голикова // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 12. — № 1. — С. 101–108.
5. Дан Хуэй. Трансформация переводческого образования как важный этап его модернизации в условиях новой эпохи Китая [Текст] / Дан Хуэй, Кан Инань // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 12. — № 1. — С. 80–88.
6. Дацко Д.А. Специфика интертекстуальных отношений как фактор риска в возникновении коммуникативной неудачи (на примере поэтических текстов современного немецкоязычного интернет-дискурса) [Текст] / Д.А. Дацко // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 12. — № 1. — С. 25–31.
7. Диденко В.Д. Воображение (имагинация) как фундаментальная коммуникация бытия и сознания. Философско-эстетический аспект [Текст] / В.Д. Диденко, Н.С. Диденко,

- Т.В. Козлова // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 12. — № 1. — С. 12–16.
- Казакова Е.П. Концептуальная метафора как средство формирования межкультурной компетенции у студентов экономических специальностей [Текст] / Е.П. Казакова // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 12. — № 1. — С. 89–96.
 - Карцева Е.А. Коммуникативный вектор паблик-арта: глобальный масштаб в региональном локусе [Текст] / Е.А. Карцева, О.В. Шлыкова // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 12. — № 1. — С. 17–24.
 - Киндеркнехт А.С. Присоединение как табу в коммуникативном поведении медиатора [Текст] / А.С. Киндеркнехт // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 12. — № 1. — С. 67–73.
 - Костикова Л.П. Языковая подготовка военных специалистов в контексте профессиональной коммуникации [Текст] / Л.П. Костикова, Б.А. Шевченко, Е.С. Чернявская // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 12. — № 1. — С. 53–59.
 - Лю Цянь. Взгляд из Китая на некоторые тенденции в методике обучения РКИ последних лет [Текст] / Лю Цянь // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 12. — № 1. — С. 74–79.
 - Мельникова И.Ю. Отношение представителей различных возрастных групп к агрессивной социальной рекламе [Текст] / И.Ю. Мельникова, М.Ю. Абабкова // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 1. — № 1. — С. 120–129.
 - Минкина Ю.В. Реализация коммуникативной практики на учебных занятиях по иностранному языку в военном вузе [Текст] / Ю.В. Минкина // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 12. — № 1. — С. 97–100.
 - Слышкин Г.Г. Реальный виртуальный мир: революция или естественное обновление? (материалы международного круглого стола, Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, 28.10.2022) [Текст] / Г.Г. Слышкин, М.С. Милованова, Л.Е. Малыгина // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 12. — № 1. — С. 130–140.
 - Цзэн Тин. Формирование положительного образа Китая в социальной сети «ВКонтакте» через призму дискурс-анализа (в период пандемии Covid-19) [Текст] / Цзэн Тин, М.А. Мартынова // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 12. — № 1. — С. 109–119.
 - Шмелева О.Н. Коммуникативный потенциал эллиптических предложений (на материале немецкого языка) [Текст] / О.Н. Шмелева, Л.В. Фадеева // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 12. — № 1. — С. 32–39.
 - Ян Цянь. Ценностные ориентиры сервисной коммуникации [Текст] / Ян Цянь, Л.М. Гончарова // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. — 2023. — Т. 12. — № 1. — С. 60–66.
 - van Yue. Vezhivost' i antivezhivost' v kommunikativnom prostranstve interneta (na materiale internet-kommentariy) [Politeness and Antipoliteness in the Communication Space of the Internet (a Study of the Online Comments)] *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 40–47.
 - Golikova T.A. «Suverenitet» kak mediakognitivnaya kategoriya sovremennogo politicheskogo diskursa [«Sovereignty» As a Media Cognitive Category of Modern Political Discourse] *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 101–108.
 - Dan Khuey, Kan Inan'. Transformatsiya perevodcheskogo obrazovaniya kak vazhnyy etap ego modernizatsii v usloviyakh novoy epokhi Kitaya [Transformation of Translation Education as an Important Stage of Its Modernization in the Conditions of the New Era of China]. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 80–88.
 - Datsko D.A. Spetsifika intertekstual'nykh otnosheniy kak faktor riska v vozniknovenii kommunikativnoy neudachi (na primere poeticheskikh tekstov sovremennogo nemetskoyazychnogo Internet-diskursa) [The Specificity of Intertextuality as a Risk Factor of a Communication Failure (on the Example of the modern German Internet Poetry Discourse)]. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 25–31.
 - Didenko V.D., Didenko N.S., Kozlova T.V. Voobrazhenie (imagination) kak fundamental'naya kommunikatsiya bytiya i soznaniya. Filosofsko-esteticheskiy aspekt [Imagination as a fundamental communication of being and consciousness. Philosophical and aesthetic aspect]. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 12–16.
 - Kazakova E.P. Kontseptual'naya metafora kak sredstvo formirovaniya mezhkul'turnoy kompetentsii u studentov ekonomicheskikh spetsial'nostey [Using conceptual metaphors to enhance Economics students' cultural competence skills]. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 89–96.
 - Kartseva E., Shlykova O. Kommunikativnyy vektor pablik-arta: Global'nyy masshtab v regional'nom lokuse [Communication vector of public art. Global scale in regional locuse]. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 17–24.
 - Kinderknekht A.S. Prisoedinenie kak tabu v kommunikativnom povedenii mediatora [Joining the parties as a taboo in the mediator's communicative behavior]. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 67–73.
 - Kostikova L.P., Shevchenko B.A., Chernyavskaya E.S. Yazykovaya podgotovka voennykh spetsialistov v kontekste professional'noy kommunikatsii [Language Training of Military Specialists in the Context of Professional Communication]. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 53–59.
 - Lyu Tsyan'. Vzgl'yad iz Kitaya na nekotorye tendentsii v metodike obucheniya RKI poslednykh let [A look from China at some trends in the teaching methodology of FRL in recent years]. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 74–79.

References

- Anikin A.E., Klyukanov I.E. Kommunikatsiya skvoz' vremena: o poeticheskikh tekstakh E. Vel'mezovoy (otklyk na knigu stikhov «Vremya, konets i nachalo») [Communication through time: about the poetic texts of E. Velmezo (response to the book of poems «Time, end and beginning»)]. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 141–143.
- Baskakova A.V. Rol' obraza sem'i v russkoy i pol'skoy paremicheskikh kartinakh mira kak sredstva realizatsii sovremennoy mezhkul'turnoy kommunikatsii [The role of family image in Russian and Polish paroemiatic world views as a way of current intercultural communication's realization] *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 141–143.

13. Mel'nikova I.Yu., Ababkova M.Yu. Otnoshenie predstaviteley razlichnykh vozrastnykh grupp k agressivnoy sotsial'noy reklame [Research of attitude towards aggressive social ad campaigns in different age groups]. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 120–129.
14. Minkina Yu.V. Realizatsiya kommunikativnoy praktiki na uchebnykh zanyatiyakh po inostrannomu yazyku v voennom vuze [Implementation of communication practice in foreign language classes at a military school]. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 97–100.
15. Slyshkin G.G., Milovanova M.S., Malygina L.E. Real'nyy virtual'nyy mir: revolyutsiya ili estestvennoe obnovenie? (materialy mezhdunarodnogo kruglogo stola, Gos. IRYa im. A.S. Pushkina, 28.10.2022) [The real virtual world: revolution or natural renewal? (Materials of the international round table, State IRYA named after A.S. Pushkin, 28.10.2022)]. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 130–140.
16. Tszen Tin, Martynova M.A. Formirovanie polozhitel'nogo obraza Kitaya v sotsial'noy seti «VKontakte» cherez prizmu diskursanaliza (v period pandemii Covid-19) [Forming a Positive Image of China in the Social Network VKontakte Through the Prism of Discourse Analysis (During the Covid-19 Pandemic)]. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 109–119.
17. Shmeleva O.N., Fadeeva L.V. Kommunikativnyy potentsial ellipticheskikh predlozheniy (na materiale nemetskogo yazyka) [The Communicative Potential of Elliptic Sentences (on the Material of the German Language)]. *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 32–39.
18. Yan Tsan', Goncharova L.M. Tsenostnyye orientiry servisnoy kommunikatsii [Value orientations of service communication] *Nauchnye issledovaniya i razrabotki. Sovremennaya kommunikativistika* [Scientific research and development. Modern communication science]. 2023, V. 12, I. 1, pp. 60–66.